Яровая О.В.

Как легче запоминать английские слова, используя ассоциации

*МОУ Иркутского районного муниципального образования «Кудинская средняя общеобразовательная школа»
(Россия, Кудда)*

doi: 10.18411/spc-26-07-2020-06

idsp: sciencepublic-26-07-2020-06

Английский язык является международным языком во всем мире.

Он очень популярен. Сейчас его изучают во всех странах. При изучении английского языка мы часто сталкиваемся с выражениями, смысл которых очень трудно уловить, несмотря на то, что знаем перевод всех составных слов. Создание достаточного словарного запаса – это важная часть овладения английским языком. Не зная слов невозможно понять речь говорящего и самому красиво разговаривать, невозможно читать и понимать тексты.

В современном мире растет общественный интерес к изучению английского языка. Все больше и больше обучающихся стремятся изучать английский язык для общего саморазвития, для поступления в вуз, для будущей профессии, и просто для того, чтобы была возможность общаться на языке. Изучение достаточного количества слов – это важная часть овладения английским языком. Если не знаешь слов, сложно понять о чем говорит человек, а также практически не возможно читать и понимать текст.

А что собственно такое ассоциация? Ассоциирование — это попытка связать что-то с чем-то в самом широком смысле. Согласно орфографическому словарю русского языка С.И. Ожегова, ассоциация — это связь между отдельными представлениями, при которой одно из представлений вызывает другое. Это своеобразная виртуальная связь между двумя или более явлениями. Это могут быть предметы, чувства, мысли, слова, при которых вспоминание одного из них влечет за собой появление в нашем воображении другого.

Традиционный метод накопления лексической базы основан на запоминании слов путем их заучивания. Причем заучивание зачастую строилось по алгоритму «слово- слово»: слово из иностранного языка «привязывается» к слову из языка родного и данная «связка» механически зазубривается. Таким способом запоминать слова было не совсем удобно. Ощущение нехватки слов для выражения мыслей посещает нас даже в общении на родном языке. Что уж говорить об английском. Большой запас слов — залог успешной коммуникации, именно поэтому его нужно постоянно пополнять.

Мнемонический метод, метод ассоциации запоминания строится по иному алгоритму: «образ- слово». В этом случае в единую мнемоническую деятельность включаются обе сигнальные системы, порождающие «мыслеобразы», являющиеся наиболее эффективным материалом для запоминания. Смысл мнемонического запоминания английских слов заключается в том, что образы формируются на основе звучания иностранных слов и объединяются со значениями этих слов при помощи метода ассоциативных связей. Для того чтобы вспомнить иностранные слова не нужно обращаться к аналогичному слову из родного языка, мы представляем в своём воображении образ того слова, которое нам необходимо воспроизвести на английском языке. Этот образ и подсказывает как произнести на иностранном языке нужное слово. Изучение иностранного языка связано с усвоением трех его аспектов: грамматики, фонетики и лексики. Для большинства обучающихся изучающих язык особую сложность представляет последний аспект – формирование лексической базы. Как

правило, наибольшее количество времени уходит на усвоения новых слов. Метод ассоциации дает возможность за короткое время запомнить необходимый объем слов для ведения диалогов, для чтения и перевода текстов. Метод ассоциативных связей позволяет произвольно использовать непроизвольное воспоминание, отличающееся легкостью актуализации. В ассоциативном методе применяются ассоциативные образы. Одним из главных требований к ассоциативным образам является их связь каким-то общим признаком. Не следует навязывать ученику свою ассоциацию. Ценность идеи заключается в наличии у каждого своего ассоциативного образа при определенных требованиях: связь и общая заданная тема. Главное в методе ассоциация - это яркость образа. Чем ярче образы, тем легче создавать связи между ними, следовательно, тем больше слов можно запомнить. Ассоциации должны быть необычными, нестандартными, абсурдными, смешными, образными, неожиданными, новыми. Например, вы видите идущего с удочкой человека по городу, а вспоминаете реку, зеленые берега, прохладу, течение — все то, что у вас связано с отдыхом на берегу реки и рыбалкой. У каждого ассоциации будут сильно отличаться друг от друга. Если попросить всех ответить, что приходит им в голову при упоминании слова «желтый», можно получить следующие ответы — «подсолнух», «солнце», «желток». Это зависит от индивидуального опыта каждого из опрашиваемых. Все эти ассоциации формируются в сознании и называются свободными. Для овладения методом ассоциаций необходимо всего лишь попрактиковаться в создании ассоциативных связей между любыми элементами.

Основоположник данной методики неизвестен, но ассоциативный способ запоминания иностранных слов упоминается уже в литературе конца девятнадцатого века. В 70-х годах нашего столетия подробным изучением применения ассоциаций в процессе овладения языком занимался профессор Стенфорского университета Р. Аткинсон. Он с группой соавторов описал данную методику в своих статьях (там этот метод называется методом ключевых слов *key word method*). Эксперимент проводился в Стенфордском университете. Англоязычным студентам, участвовавшим в этом эксперименте, было предложено запоминать русские слова с использованием метода ключевых слов (метода фонетических ассоциаций) и без него. Высокая степень эффективности применения этого метода была доказана в результате этого эксперимента по сравнению с обычным заучиванием. "Ключевые слова" у Аткинсона - это не что иное как слова, являющиеся фонетическими (звуковыми) ассоциациями к запоминаемым словам, слова-созвучия. Многочисленные эксперименты Аткинсона и его коллег доказали высокую эффективность применения этого способа запоминания иностранных слов. Метод фонетических ассоциаций как метод запоминания иностранных слов становится все более и более популярным в мире.

Суть метода — подобрать слово из родного языка, созвучное с иностранным словом, которое нужно выучить. Метод фонетических ассоциаций отлично помогает запомнить значения слов и незаменим в условиях нехватки времени: при подготовке к экзамену, к туристической поездке, то есть в любой ситуации, когда за небольшой промежуток времени надо запомнить большое количество слов. С его помощью не составляет труда запоминать 30-50 слов в день, что, согласитесь, совсем не плохо. При этом самое важное то, что этот способ позволяет избежать утомительной зубрежки (что просто невозможно при традиционных методах заучивания иностранных слов) и даже может превратить запоминание иностранных слов в увлекательный, творческий процесс. Не надо огорчаться, если подобрать нужное слово у вас не получается, ведь это можно сделать далеко не всегда и не всегда это необходимо. Главное отличие данного метода заключается в том, что не требуется учить наизусть иностранные слова и их перевод. Важно, чтобы при произнесении слова появлялась ассоциация, образ,

который подталкивает память к его запоминанию, а позже и к воспроизведению. Метод ассоциаций позволяет за день пополнять копилку своих знаний до 50 слов. Если слова в русском и английском языке звучат почти одинаково, эту схожесть можно с успехом использовать для запоминания путем ассоциаций:

А) Manager- менеджер, Coffee- кофе, Lamp-лампа, Sofa- диван, софа, the Internet- Интернет, Soup- суп, Lemon- лимон, Milk- молоко, Salad- салат, Mineral water- минеральная вода, Tomatoes- томаты.

Б) Sugar- сахар (щука), Coat- пальто (кот), Sweater- свитер (Света), Bag- сумка (бег, бегать), Dress- платье (дресс- код), Tooth-зуб (туз).

К примеру, слово «wall» -стена. Не связывайте иноязычное слово с родным. Просто произнесите слово «wall» и вслушайтесь в его звучание: «Вол». Какие ассоциации созвучны с этим словом? Можно представить, что мы видим в своем воображении вола с огромными рогами. Теперь к этому образу методом ассоциации «присоединяем» тот образ, который определяет значение слова (то есть образ стены). Вол уперся рогами в стену и пытается её сломать. Мы слышим треск стены, видим, как она рушится. Таким образом слово легко запомнится. Следующее слово: «Purse»- кошелек. Мы видим, что «Пёс» держит в зубах большой кошелек. Сделайте акцент на образ кошелька - он тяжелый, красного цвета, в нем звенят монеты. «Monkey»- обезьяна. Обезьяне дали «Манки» (большую кастрюлю с манной кашей). Мы видим, как она ест ложкой кашу. Здесь акцентируется образ обезьяны. «Stone»- камень. Американская киноактриса Шерон Стоун держит в руке драгоценный камень, который переливается разноцветными огнями. Выделяем «крупным планом» камень. «Dog»- собака. Мы видим как собака породы «Дог» гуляет в парке со своим хозяином. Собака красивого мраморного цвета. «Net»-сеть. Мы вытащили из реки рыболовную «Сеть», а в ней ничего «Нет». Акцентируем в воображении образ пустой, мокрой «Сети». «Plot»- сюжет. Представляем, писатель плывет на плоту, сочиняет «Сюжет» своего будущего романа. «Jeans»-джинсы. Из волшебной лампы появляется «Джин», который одет в джинсы. «Cup»-чашка. В фарфоровую «Чашку» звонко «Капает» вода. «Luck»-удача. Для девушки «Удача»- купить хороший «Лак».

Лучше использовать то слово, которое первым пришло в голову, учитывая, конечно, что при этом оно должно быть ярким.

Метод последовательных ассоциаций заключается в последовательном увязывании слов друг за другом в единый сюжет. Образы связываются в сюжет попарно и главное, не перескакивать через слово, а связывать их один за одним, будто соединяя цепочку. Когда вы образовали связь между первым и вторым образом, первый образ убирается из сознания переносом внимания на второй. После этого образуется взаимосвязь между вторым и третьим образом.

Ваша картинка, которую вы составили из звеньев цепочки должна быть нестандартной, оригинальной, захватывающей – это одно из обязательных условий. Каждый предмет из цепочки слов должен играть одну из главных ролей в вашем сюжете, он не подходит на второстепенные роли.

Ваш сюжет может быть не совсем логическим, с элементами фантастики, но слишком сильное удаление в сторону одного или другого, может сыграть злую шутку и испортить качество сюжета. Например: «Корзина фруктов». Сразу появляются ассоциации : фрукты, лето, солнце.

Метод графических ассоциаций. Этот метод особенно хорош для учащихся, у которых преобладает зрительная память. Для запоминания какого либо слова надо сделать рисунок, обозначающий само слово, и обыграть в нем это слово.

Подобрать ассоциацию можно для самых разных слов — нужно только подключить немного воображения. Для повышения эффективности изучения все

приёмы можно активно совмещать. Главное правило изучения английского: не терзайте себя зазубриванием. Не надо часами сидеть за книгой и заучивать новые слова, которые через несколько дней забываются. Использование этих приемов на уроках английского языка обеспечивает поддержание интереса к предмету, к изучаемой теме, способствует лучшему запоминанию усваиваемого материала и в конечном итоге развивает память учеников.

1. Литвинов П.П «Как быстро выучить много английских слов», Ступени к успеху.- М.: «Айрис-Пресс», 2016г.
2. Ожегов С.И. Словарь русского языка: Ок. 57000 слов.- М.: Рус. яз., 1984.- 797с.
3. Подлинный О.Л. Эффективная память: учебное пособие. И.: Издательство ИГУ, 2014-199с.
4. <http://english99.ru/how-to-learn-english-words/>
5. <http://englishgu.ru/angliyskie-kartochki/>

Zenkov A.V., Zenkov M.A.

Digging the Digits: the Novel Method of Text Attribution based on the Numerals Statistics

*Ural Federal University
(Russia, Ekaterinburg)*

doi: 10.18411/spc-26-07-2020-07

idsp: sciencepublic-26-07-2020-07

Two approaches to the statistical analysis of texts are discussed, both based on the study of numerals occurrence in coherent literary texts. The first approach is related to the analysis of the frequency distribution of various first significant digits of numerals occurring in the text. These frequencies are unequal: the digit 1 is strongly dominating; usually, the incidence of subsequent digits is monotonically decreasing. Distribution of the first significant digits of the end of {1, 2,...,8, 9} series is subject to strong fluctuations and unrepresentative for our purpose. The frequencies of occurrence of the digit 1, as well as, to a lesser extent, the digits 2 and 3, are usually a characteristic author's style feature, consistently manifested in all (sufficiently long) literary texts of any author, which is confirmed by statistical tests. This approach is convenient for quick testing whether a group of texts has common authorship: the latter is dubious if the frequency distributions are sufficiently different.

The second approach is the extension of the first one and requires the study of the frequency distribution of numerals themselves (not their first significant digits). The approach yields non-trivial information about the author, stylistic and genre peculiarities of the texts and is suited for the advanced study of authorial texts.

The first of the two approaches can be considered a convolution of the latter.

The proposed approaches are illustrated by examples of computer analysis of the literary works in Russian, English, Latin, and Lithuanian.

The starting point of our study is Benford's law [1] which refers to the probability of occurrence of a certain first significant (leftmost nonzero) digit in the distributions of various real life data. The first significant digit of seemingly random numbers often fails to follow a flat distribution with an equal proportion of 1s, 2s, ... , 9s, as one would expect, but instead obeys a decreasing distribution, with more 1s than 2s, more 2s than 3s, and so on. According to Benford's law, probabilities of occurrence of the digit d as first significant are as follows: 1 (0.301), 2 (0.176), 3 (0.125), 4 (0.097), 5 (0.079), 6 (0.067), 7 (0.058), 8 (0.051), 9 (0.046).

A classic experiment by Benford showing a good agreement with his law is the analysis of the occurrence of numerals contained in articles of a randomly selected issue of a magazine. Note that Benford himself analyzed the occurrence of numerals expressed only using *figures*.